Dual®
80 years of innovation

DUAL iS 100

AirPlay
Sistema di altoparlanti

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

il vostro sistema di altoparlanti, in seguito chiamato semplicemente impianto o apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d’uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Nomi delle aziende, istituzioni o marche citati sono marchi o marchi registrati e sono proprietà dei rispettivi titolari.

Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In
questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

➔ istruzioni operative.

L'apparecchio contiene magneti che possono essere pericolosi per i portatori di pacemaker!

AirPlay, il logo AirPlay, iPad, iPhone, iPod touch, iTunes, Mac, Bonjour e Safari sono marchi di Apple Inc. che sono registrati negli USA e in altri Paesi.

Wi-Fi è un marchio di Wi-Fi-Alliance.

Indice

Vista d'insieme dell'apparecchio 4
Comandi 5
Telecomando 5

Istruzioni in breve 6
AirPlay 6
Vluetooth 6

Norme di sicurezza 7
Installazione dell'apparecchio 8
Uso delle batterie 9
Uso conforme alle disposizioni 10

Descrizione dell'apparecchio 11
Confezione 11
Particolari caratteristiche dell'apparecchio 11
Che cos'è AirPlay? 11
Che cosa è necessario 11
Che cos'è il bluetooth? 12

Preparazione dell'apparecchio per il funzionamento .. 13
Sostituzione delle batterie del telecomando 13
Uso dell'apparecchio con il telecomando 14
Collegamento di un apparecchio audio mediante AUX IN ..15
Miglioramento della ricezione 15
Come caricare un apparecchio 15

Impostazione AirPlay 16
Reset di rete 17

Streaming mediante iTunes 17

Impostazione bluetooth 18
Collegamento dell'apparecchio mediante bluetooth 18

Funzioni generali dell'apparecchio 19
Accensione dell'apparecchio 19
Indicatore di stato modalità operativa LED 3 19
Indicatore di stato WiFi LED 4 19
Chiamata in arrivo su smartphone 19
Comando nella modalità bluetooth 20
Impostazione della fonte 20
Come regolare il volume 20
Regolazione del suono 20
Disattivazione dell'audio 20
Spegnimento dell'apparecchio 20

Configurazione WiFi (per esperti) 21

Come pulire l'apparecchio 23

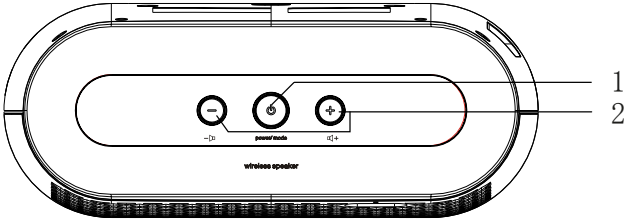
Come eliminare le anomalie 23

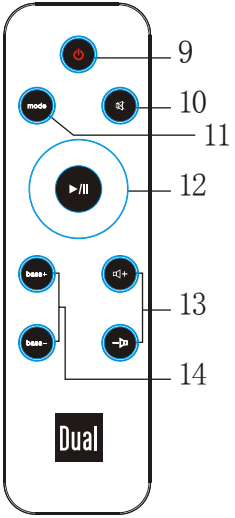
Dati tecnici 25

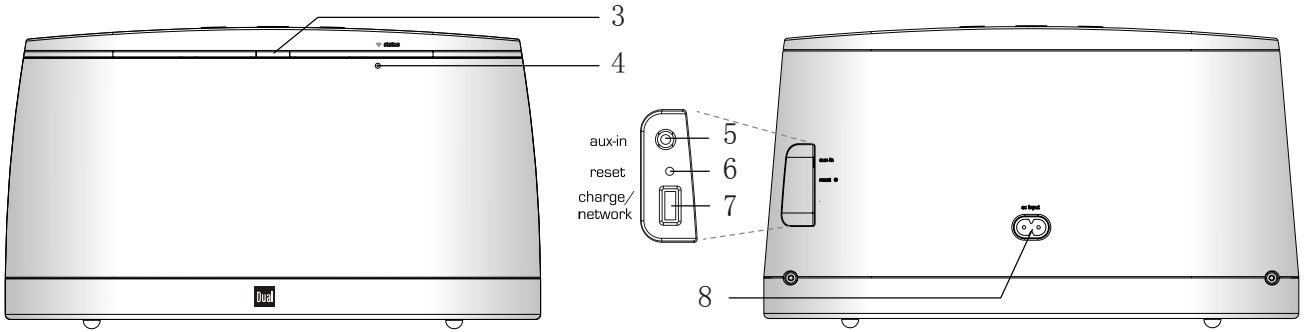
Come contattare il produttore 26

Smaltimento dell'apparecchio 26

Vista d'insieme dell'apparecchio







Comandi

1	⏻ power /mode	Accensione **Spegnimento** (standby): tenere premuto 2 - 3 secondi Attivazione **Pairing**: tenere premuto per più di 5 secondi Selezione della **modalità**: AirPlay, bluetooth, AUX
2	–🔈 🔈+	Tasti volume
3		Indicatore di stato modalità operativa • LED OFF: AirPlay attivo • Azzurro: Collegamento WiFi • si accende a luce **blu** con il bluetooth, lampeggia nella modalità Pairing bluetooth • **verde:** AUX attivo
4	Stato	Indicatore di stato WiFi: OFF: apparecchio spento Rosso: nessun collegamento, WiFi non attivo Verde: collegamento WiFi attivo lampeggia a luce rossa/verde: WiFi Setup
5	aux-in	Ingresso audio (stereo) spinotto da 3,5 mm
6	Reset	Reset dell'apparecchio
7	charge/ network	Connessione di carica USB, installazione rapida AirPlay
8	AC~	Allacciamento alla rete 100-240 V, 50/60 Hz
-		Targhetta identificativa (lato posteriore)
-	IR	Ricevitore telecomando davanti sull'apparecchio

Telecomando

9	⏻	Accensione, spegnimento
10	🔇	Soppressione dell'audio
11	MODE	Selezionare la fonte: AirPlay, bluetooth, AUX
12	▶/II	PLAY, PAUSE Attivare la modalità Pairing bluetooth
13	–🔈 🔈+	Tasti volume
14	–bass+	Impostazione dei bassi

Istruzioni in breve

AirPlay

Nota:
Per l'utilizzo con AirPlay gli apparecchi devono essere registrati nella stessa WLAN. Se nel lettore iOS scompare il simbolo AirPlay, verificare le impostazioni WLAN.

	È pronto l'accesso a Internet senza fili mediante WLAN?	Accertarsi che la rete WLAN sia pronta per l'uso e che si trovi nel raggio d'azione sia dell'altoparlante che dell'apparecchio iOS. Accendere la WLAN dell'apparecchio iOS.
	Accendere l'altoparlante	All'occorrenza passare a AirPlay con **mode**. • LED 3 "OFF" indica AirPlay. • LED 4 è acceso a luce verde.
	Avvio della riproduzione musicale ▶II	Impostare il volume dell'apparecchio e del lettore
	Ascoltare la musica in streaming	Selezionare il simbolo "AirPlay" sullo schermo Riproduzione e "**Dual iS 100**" come altoparlante

Nota:
Con alcuni smartphone è possibile ascoltare la musica in streaming solo se collegati a un apparecchio audio. iTunes per es. permette la trasmissione in parallelo a più apparecchi AirPlay.

Bluetooth

Impostare la trasmissione bluetooth.

	Attivare il bluetooth sull'apparecchio, iOS/smartphone, ecc.	Di norma si accende un LED o compare un'indicazione per indicare la modalità attiva.
	Accendere l'altoparlante	Con **mode** passare a bluetooth.
	Impostare il lettore nella modalità Pairing	Il lettore ricerca l'iS 100, nel menu bluetooth selezionare "**Dual iS 100**". • Il LED 3 lampeggia (modalità Pairing). • Il LED 3 si accende a luce blu e indica la modalità bluetooth attiva.
	Avvio della riproduzione musicale ▶II	Impostare il volume dell'apparecchio e del lettore

Note sull'uso

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportate sul retro dell'apparecchio.

⚠ Norme di sicurezza

- L'apparecchio può essere collegato solo a una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- Non collegare l'apparecchio alla rete se la tensione **non** coincide con questo valore.
- La spina deve essere collegata solo al termine dell'installazione a norma.
- Qualora l'alimentatore risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione. Non schiacciare i cavi!
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete, sfilare la spina dalla presa. Non tirare il cavo.
- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina

dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Non collocare l’apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!

- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Disporre una base antiscivolo al di sotto dell'apparecchio in modo tale da evitare che i piedini dell'apparecchio lascino il segno sulle superfici dei mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Assicurarsi che il cavo di rete o il connettore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare velocemente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare il cavo di rete o la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
- Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina di rete dalla presa.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. Pertanto conservare batterie e telecomando fuori dalla portata dei bambini. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie nuove non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, separate l'una dall'altra, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo. Prima di inserirle, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio.

- Sostituire sempre tutte le batterie insieme e utilizzare batterie dello stesso tipo.
- Se la batteria viene inserita scorrettamente, esiste il **pericolo di esplosione**!
- Non cercare di ricaricare la batteria, di smontarla, di riscaldarla a una temperatura di oltre 100 °C o di bruciarla.
- Smaltire subito le batterie usate. Sostituirle solo con batterie dello stesso tipo e del giusto codice modello.

Attenzione!

- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme. Non metterle su caloriferi e non esporle ai raggi diretti del sole!
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostante nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie sono conformi alla Direttiva europea 2006/66/CE. Queste non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.
- Per favore informatevi sulle disposizioni locali per lo smaltimento separato di batterie, poiché grazie al corretto smaltimento vengono protetti ambiente e persone da possibili conseguenze negative.

Sulle batterie contenenti sostanze tossiche è presente il seguente simbolo:

Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è concepito per la riproduzione di file musicali, tra l'altro con AirPlay o bluetooth®. L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.
Ogni altro tipo di impiego non è conforme e può provocare danni alle cose o addirittura alle persone. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un impiego non conforme.
Prima di azionare l'apparecchio, leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'installazione. Soltanto in questo modo è possibile utilizzare le funzioni in tutta sicurezza e affidabilità. Conservare le istruzioni per l'installazione in maniera idonea e consegnarle a un eventuale nuovo utente.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- Apparecchio,
- telecomando (batterie in dotazione),
- cavo di rete, cavo audio (spinotto da 3,5 mm),
- il presente manuale d'uso.

Nota:
Verificare che la fornitura sia completa e intatta. Qualora la fornitura fosse incompleta o presentasse dei danni di trasporto, **non** accendere l'apparecchio e rivolgersi al nostro servizio assistenza.

Particolari caratteristiche dell'apparecchio

L'apparecchio funge da sistema di altoparlanti attivi per apparecchi dotati di AirPlay e bluetooth. In questo modo è possibile ampliare il proprio smartphone o tablet PC con un sound system senza cavi. È possibile caricare l'apparecchio iOS dalla porta USB.

Per la riproduzione è necessario disporre ad esempio di:

1 – Smartphone dotato di Airplay, apparecchio iOS

2 – Apparecchio iOS/app. audio dotato di bluetooth,

3 – PC o Mac con WiFi e iTunes

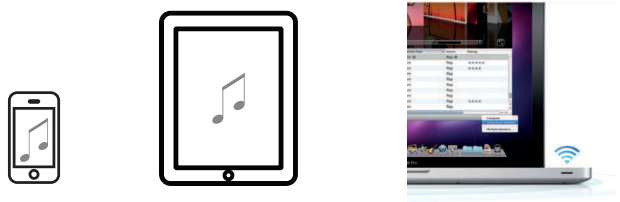
4 – Apparecchio audio con uscita audio

Che cos'è AirPlay?

Con AirPlay è possibile inviare/ascoltare in streaming la musica mediante WiFi, WLAN in tutta la casa. La tecnologia AirPlay senza fili è integrata nel dock dell'altoparlante, nei ricevitori AV e negli stereo di diversi produttori. In questo modo sarà un gioco da ragazzi ascoltare in tutto l'edificio l'intera mediateca, ogni canzone e ciascun elenco di riproduzione, mediante WiFi.

Che cosa è necessario

- Una WLAN (router), eventualmente i dati di accesso
- un apparecchio iOS (iPod touch, iPhone, iPad o tablet)
- un PC o Mac con iTunes



Nota:
Per trasmettere il suono dell'apparecchio con la funzione AirPlay mediante iS 100 è necessario collegare gli apparecchi tra loro. Nel più semplice dei casi, ciò funziona mediante un collegamento tramite USB. Poi i dati di collegamento memorizzati nell'apparecchio iOS vengono rilevati automaticamente per l'iS 100. Vedere pag. 16.
È possibile dunque ascoltare tramite iTunes la musica in streaming da qualsiasi apparecchio che si trova nella WLAN.

Che cos'è il bluetooth?

Il bluetooth è un collegamento radio che funziona sulle brevi distanze. Un apparecchio bluetooth può generare disturbi o funzionare in modo errato se:

- il sistema di ricezione/di invio di un apparecchio bluetooth o dell'unità principale viene toccato con una parte del corpo,
- la trasmissione radio viene ostacolata da pareti, angoli o pareti divisorie degli uffici,
- Si verificano interferenze con apparecchi che utilizzano la stessa gamma di frequenza, quali apparecchi medici, forni a microonde o reti radiofoniche.

Nota:

Maggiore è la distanza, minore è la qualità del collegamento bluetooth. Se la distanza supera l'area di funzionamento del bluetooth, il collegamento va perso.

Il collegamento bluetooth funziona solo con gli apparecchi nelle immediate vicinanze. Il collegamento viene interrotto automaticamente se non rientra in questo raggio d'azione. Anche all'interno di questo raggio d'azione la qualità del suono viene limitata da ostacoli come muri o porte. Possono verificarsi interferenze durante il funzionamento.

Preparazione dell'apparecchio per il funzionamento

Collegamento del cavo di rete

➔ Si può collegare l'apparecchio alla normale rete elettrica

➔ Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Attenzione!

➔ Prima di stabilire il collegamento alla rete, assicurarsi che la tensione sia uniforme alla tensione di rete locale. Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.

Quando l'apparecchio è collegato alla rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione Standby. Per spegnere completamente l'apparecchio, si **deve** estrarre la spina.

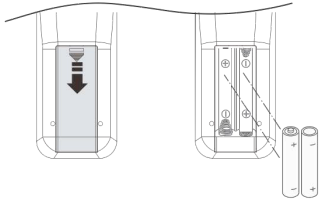
➔ Collegare prima la spina con il collegamento AC~ 8 e inserire poi la spina nella presa.

Nota:
In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina di rete e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Sostituzione delle batterie del telecomando

➔ Per il funzionamento del telecomando è necessario inserire le batterie.

➔ Se il telecomando non dovesse più reagire ai comandi, sostituire le batterie. Procedere come di seguito descritto.



2 x R03 / AAA

➔ Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando. Girare il telecomando.

➔ Inserire due batterie di dimensione "AAA" facendo attenzione alla polarità indicata nello scomparto. Vedere la grafica nello scomparto batterie.

➔ Richiudere accuratamente il coperchio dello scomparto delle batterie. Accertarsi che il coperchio sia correttamente innestato.

Nota:
Se il telecomando non viene usato per molto tempo, è opportuno estrarre la batteria. Diversamente, il telecomando può danneggiarsi a causa della fuoriuscita del liquido dalla batteria. Sostituire sempre entrambe le batterie insieme e usare soltanto batterie dello stesso tipo.

Se il raggio di azione del telecomando si riduce, sostituire la batteria.

Utilizzare batterie con una protezione contro la fuoriuscita del liquido!

Non lasciare il telecomando in luoghi eccessivamente caldi o umidi.

Informazioni importanti per lo smaltimento

Le batterie possono contenere sostante tossiche, che danneggiano l'ambiente.

➔ Smaltire pertanto le batterie sempre nel rispetto delle norme di legge vigenti in materia. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Uso dell'apparecchio con il telecomando

Grazie al telecomando a infrarossi è possibile attivare le più importanti funzioni dell'impianto stando comodamente seduti. Per usare l'apparecchio con il telecomando è necessario rispettare i seguenti punti:

- Puntare il telecomando verso il lato frontale dell'apparecchio.
- Deve essere garantito il collegamento visivo tra il telecomando e il ricevitore.
- Se per far funzionare il telecomando diventa necessario avvicinarsi troppo all'apparecchio, sostituire le batterie.

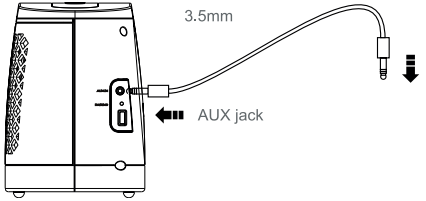
La portata massima del telecomando è di **circa** 5 metri se ci si trova di fronte all'apparecchio.

Collegamento di un apparecchio audio mediante AUX IN

Prima di eseguire o modificare collegamenti, accertarsi che tutti gli apparecchi siano staccati dalla rete elettrica.

➔ Collegare il cavo audio (spinotto da 3,5 mm) all'ingresso aux-in 5 e all'uscita audio analogica dell'apparecchio di riproduzione.

➔ Avviare la riproduzione sull'apparecchio collegato.



➔ Con⏻ 1 o **mode** 11 posizionarsi su AUX. Il LED di stato 3 si accende a luce verde.

➔ Regolare il volume su entrambi gli apparecchi.

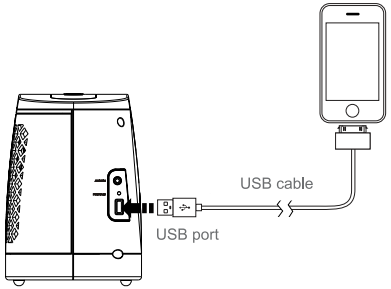
Miglioramento della ricezione

La trasmissione audio (WLAN, bluetooth) dipende dalle condizioni del luogo in cui si trova l'apparecchio.

- Evitare la trasmissione su tratti lunghi.
- Evitare lo streaming attraverso (più) pareti/coperture di cemento

Come caricare un apparecchio

- Il cavo USB **non** è incluso nella confezione.



➔ Non appena è stato collegato lo smartphone con il collegamento 7, la batteria viene caricata dal collegamento di rete **esistente**.

➔ Collegare l'apparecchio iOS alla porta USB per creare la connessione WLAN in maniera rapida e semplice mediante la rete domestica, vedere pag. 16.

Impostazione AirPlay

Installazione rapida

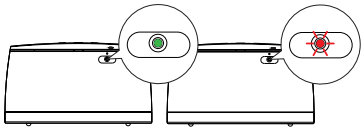
➔ Attivare la WLAN sull'apparecchio iOS. L'apparecchio iOS deve essere collegato con la WLAN domestica.

➔ Collegare l'apparecchio iOS alla porta USB 7.

➔ Premere contemporaneamente ⏻ 1 e 🔊+ sull'apparecchio per circa 5 secondi. Poi rilasciare.

➔ Viene visualizzata la seguente richiesta "Condivisione":

➔ Confermare con "**sì**". L'apparecchio si collega alla WLAN.



➔ Il LED di stato 4 WiFi si accende ora a luce **verde**. Il collegamento WLAN è stato creato.

➔ L'impostazione completa del collegamento può richiedere ca. 1 minuto.

L'impostazione corretta del collegamento viene indicata con un segnale acustico!

Nota:

Se vengono apportate delle modifiche alla rete Wi-Fi oppure se l'apparecchio si trova nell'area di un'altra rete, è necessario eseguire nuovamente l'impostazione AirPlay.

Se l'apparecchio si trova nuovamente nell'area della rete domestica, si collega automaticamente. Il sistema memorizza le ultime quattro reti Wi-Fi e le impostazioni utilizzate

Nota:

L'apparecchio funziona normalmente in un raggio di ca. 30 metri intorno al punto di accesso WLAN. Il raggio d'azione dipende molto dalle condizioni locali. I muri, i soffitti di calcestruzzo o i telai in metallo delle porte possono ad esempio ridurre il raggio d'azione.

In questo caso, si può incrementare il raggio d'azione della propria rete WLAN installando un potenziatore di portata.

➔ Prima della messa in funzione accertarsi che il router WLAN sia attivato. Attenersi alle relative istruzioni del produttore.

Reset di rete

Per ripristinare l'impostazione o per collegare l'apparecchio a una nuova rete:

➔ Accendere l'apparecchio.
➔ Premere reset 6 per ca. 3 secondi, poi rilasciare. Il LED 3 si accende a luce azzurra. Il LED 4 si accende dopo breve tempo a luce rossa. Ciò indica l'inizializzazione.

Quindi eseguire nuovamente l'impostazione (pag. 16).

Streaming mediante iTunes

Impostazioni

➔ Gli apparecchi devono trovarsi nella stessa rete.
➔ Aprire iTunes sul computer.
➔ In iTunes selezionare "Impostazioni", "Apparecchi".
➔ Attivare "Autorizzazione del comando audio iTunes di altoparlanti distanti".
➔ Confermare con **OK**.
➔ In iTunes cliccare sul simbolo AirPlay (in basso a destra).

➔ Selezionare "**Dual iS 100**" dall'elenco degli altoparlanti.
➔ Selezionare "Più altoparlanti" per ascoltare musica in streaming da più altoparlanti.

Qualora il simbolo AirPlay non comparisse, effettuare un nuovo avvio.

Impostazione bluetooth

Collegamento dell'apparecchio mediante bluetooth

➔ Accendere l'apparecchio.

➔ Tenere premuto il tasto⏻ 1 o 9 per più di 5 secondi. Il LED 3 lampeggia velocemente. (La modalità Pairing è attiva per ca. 1 minuto e mezzo dopodiché termina).

➔ Attivare la modalità bluetooth dell'apparecchio da collegare.

➔ Impostare il proprio apparecchio bluetooth nella modalità Pairing.

➔ L'apparecchio bluetooth cerca l'iS 100, selezionare "**Dual iS 100**" come altoparlante audio.

Viene attuato il collegamento bluetooth. L'impostazione corretta del collegamento viene indicata con un segnale acustico!
In caso di collegamento avvenuto correttamente il LED 3 si accende a luce fissa blu. L'impostazione del collegamento può richiedere un po' di tempo. Si prega di attendere pazientemente.

Nota:

Il raggio d'azione è circa 10 metri. Se l'apparecchio bluetooth si trova al di fuori del raggio d'azione, il collegamento viene interrotto.

Se il collegamento si interrompe, la riproduzione del lettore si arresta. Viene emesso un segnale acustico sull'iS100, il LED 3 lampeggia.

In caso di apparecchi già collegati è possibile impostare nuovamente il collegamento bluetooth.

➔ Collocare il lettore nuovamente sull'iS100.

➔ Nel MENU bluetooth selezionare eventualmente il "**Dual iS 100**" . Avviare nuovamente la riproduzione.

➔ Viene attuato il collegamento bluetooth. In caso di collegamento avvenuto correttamente il LED 3 si accende a luce fissa blu.

Funzioni generali dell'apparecchio

È possibile effettuare la maggior parte delle impostazioni sia tramite i tasti sull'apparecchio sia tramite il telecomando.

Accensione dell'apparecchio

➔ Premere il tasto⏻ 1 o 9. Il processo di accensione completo dura qualche minuto. Attendere finché necessario prima di attivare nuovi comandi.

Utilizzo del tasto ⏻ 1 sull'apparecchio:

- Premere brevemente per accendere l'apparecchio dalla modalità standby.
- Tenere premuto per 2-3 secondi per spegnere (standby).
- **Nota**: dopo ca. 15 minuti dopo il segnale acustico o dopo l'ultimo comando, l'apparecchio passa automaticamente in standby. (Modalità di risparmio energetico).

Indicatore di stato modalità operativa LED 3

Blu	bluetooth attivo
Nessuna modalità Pairing	Il LED lampeggia lentamente
Attuazione della connessione	LED lampeggia velocemente
Apparecchi appaiati (paired)	Il LED si accende a luce fissa
Verde	Modalità **aux in** attiva (fonte esterna)
OFF	AirPlay attivo
Azzurro	Collegamento WiFi

Indicatore di stato WiFi LED 4

LED lampeggia a luce rossa/verde	Viene creato il collegamento WiFi
Il LED si accende a luce verde	Collegamento WiFi creato
LED OFF	Apparecchio spento

Chiamata in arrivo su smartphone

➔ La riproduzione musicale commuta su “muto” e si può udire la chiamata. Una volta terminata la telefonata, si sente di nuovo la musica.

Comando nella modalità bluetooth

➔ Interrompere/continuare la riproduzione con ▶II 12.

Impostazione della fonte

➔ Con il tasto ⏻ 1 o **mode** 11 è possibile passare ad AirPlay, bluetooth o AUX IN.

Come regolare il volume

➔ Premere i tasti 🔉 🔊 13 per impostare il volume desiderato.

➔ Regolare il volume sull'apparecchio audio (lettore) collegato.

Regolazione del suono

➔ Premere i tasti **-bass+** 14 per impostare i bassi.

Nota:
È anche possibile regolare le impostazioni del tono sul lettore (equalizzatore).

Disattivazione dell'audio

È possibile disattivare completamente il volume premendo il tasto 🔇 10.

Spegnimento dell'apparecchio

➔ Con il tasto ⏻ 1 (tenere premuto per 2-3 secondi) o 9 del telecomando, spegnere l'apparecchio. I LED 3, 4 si spengono.

Configurazione WiFi (per esperti)

Installazione con apparecchio iOS, MAC o PC

Collegamento mediante router nella WLAN domestica

- È necessario disporre di iTunes o di un apparecchio iOS.
  È necessario un accesso a una rete WiFi/WLAN come interfaccia comune.
- È necessario disporre dell'SSID della WLAN ed eventualmente della password di accesso.
- Eseguire prima l'aggiornamento software per iTunes e per l'apparecchio iOS per poter sfruttare al meglio tutte le funzioni e la compatibilità.

Nota:

AirPlay necessita di iTunes 10.5 (Mac/PC) oppure di una versione più aggiornata; un iPad, iPad 2, iPad 3, iPhone 3GS, iPhone 4, iPhone 4GS o iPod touch (di 3ª, 4ª generazione) con iOS 5.0

Si devono controllare e impostare ad es. nel router (o Access Point) le impostazioni di rete, l'assegnazione IP (routing DHCP statico o dinamico).

In particolari circostanze è necessario l'indirizzo MAC dell'iS100 (alla voce "Current Profile" vedere pag.).

Se la rete WLAN a disposizione utilizza una codifica (WEP: Wired Equivalent Privacy o WPA: WiFi Protected Access), è necessario inserire il corrispondente codice identificativo di accesso. Solo in seguito è possibile collegare l'apparecchio a Internet.

Se l'accesso alla WLAN è limitato ad apparecchi noti, è necessario l'indirizzo MAC; vedere sopra.

È possibile collegare l'apparecchio con il router/la rete anche grazie al metodo WPS-PBC, se il router supporta tale funzione. Il metodo PBC (configurazione Push Button) è il metodo standard per allestire facilmente una rete sicura senza cavi.

➔ Premere contemporaneamente ⏻ 1 e sull'apparecchio per circa 5 secondi. Poi rilasciare.
- Il LED di stato WiFi 4 lampeggia a luce verde e rossa.
- Il LED 3 si accende brevemente a luce azzurra.

➔ Attivare la WLAN sull'apparecchio iOS. Selezionare la rete "Dual iS 100" con lo smartphone, Mac o PC.

➔ Nel browser dell'apparecchio iOS inserire l'indirizzo "192.168.1.12".

➔ Cliccare su "Profile Configuration". La maschera si apre:

① Se si desidera, inserire un nome proprio per l'apparecchio iS 100.

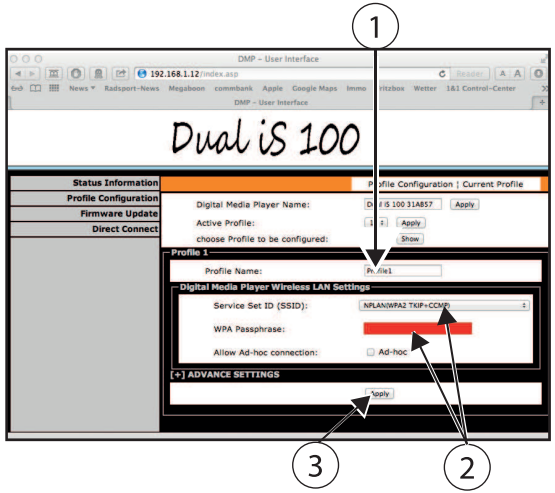
② Selezionare la rete WLAN (SSID). In "WPA Passphrase" inserire la password di rete.

③ Confermare la propria immissione con "Apply".

➔ Cliccare su **OK** nella finestra che si apre.

➔ Il LED di stato WiFi 4 diventa verde.

- Come impostazione standard, l'immissione **ADVANCE SETTINGS** "DHCP" è su "enabled". Ciò significa che dopo l'adozione delle impostazioni l'indirizzo IP dell'iS 100 cambia e viene assegnata automaticamente l'impostazione summenzionata.
- Nota: nella maschera in "Direct Connect" è anche possibile attivare la modalità AP. Dopodiché è possibile creare un collegamento WiFi diretto all'iS 100. In questo modo si perde tuttavia l'accesso alla rete WLAN domestica. Se si desidera mantenere questo accesso, collegare l'iS 100 mediante il router.



Nota:

L'apparecchio iOS da utilizzare deve essere registrato nella stessa WLAN per poter utilizzare AirPlay.

Se il LED di stato WiFi 4 resta acceso a luce rossa:

➔ Verificare la configurazione WLAN, che deve attivare nuovi apparecchi WLAN. Eventualmente è possibile inserire l'indirizzo MAC dell'iS 100 in "Aggiungere apparecchi WLAN".

A tal proposito è possibile eventualmente trovare l'indirizzo IP dell'iS 100 nella panoramica WLAN e inserirlo nuovamente per riaprire la maschera.

Come pulire l'apparecchio

Scossa elettrica!

Al fine di evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o bagnato o con acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

ATTENZIONE!
Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua. Pulire l'apparecchio con un panno in microfibra.

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.
Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

Problemi con la W-LAN

Possibile causa/rimedio
Verificare se è disponibile un server DHCP (leggere in proposito le istruzioni d'uso del proprio Access-Point, router).
In alternativa assegnare un indirizzo IP statico.
Controllare la WLAN: Verificare se un PC è in grado di accedere a Internet e visualizzare pagine aggiornate. Attivare l'SSID sul router. Portare il router sulla trasmissione Wi-Fi 802.11 b/g.
Evitare le interferenze nelle vicinanze dell'apparecchio, come ad esempio apparecchi a microonde.
Abilitare l'accesso dell'indirizzo MAC dell'altoparlante nel proprio router. Gli indirizzi MAC si trovano nella maschera (vedere pag.22) in "Current Profile".
Verificare se è stato immesso il codice di accesso corretto, la password di rete (WEP/WPA key). Se dopo l'accensione dell'apparecchio e se dopo la ricerca di una rete il LED si accende a luce rossa, verificare se è stato inserito il codice corretto. Se non è possibile eliminare il problema, verificare la configurazione della rete.
Raccomandazioni generali
Collocare l'apparecchio vicino al router.
Evitare di posizionare ostacoli tra l'apparecchio e il router.
Evitare i canali radio che si sovrappongono ai canali vicini.
Se vengono azionati più apparecchi nella WLAN, ciò può disturbare il collegamento o portare a interruzioni, se si inviano o si ricevono contemporaneamente grandi quantità di dati. La larghezza di banda non è sufficiente. Disattivare eventualmente altri apparecchi collegati in streaming alla WLAN.
Disattivare brevemente il firewall o il software di sicurezza. Avviare nuovamente il router. Ripetere l'installazione della rete.

Problemi con il bluetooth

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Nessun suono	Accertarsi che il proprio apparecchio bluetooth sia appaiato (paired) e collegato. Verificare se il proprio apparecchio è inizializzato per lo streaming di audio tramite bluetooth Regolare il volume dell'apparecchio bluetooth e dell'apparecchio audio collegato. Accertarsi di aver selezionato l'ingresso giusto sull'apparecchio audio. Accertarsi che il proprio apparecchio bluetooth si trovi nel raggio d'azione. Dopo la disattivazione/l'attivazione, se necessario creare nuovamente il collegamento.
Gli apparecchi devono essere "appaiati" (paired) ogni volta?	Se è già stato effettuato una volta l'"appaiamento" dell'apparecchio, normalmente non serve più eseguirlo altre volte. Occorre tuttavia collegare nuovamente l'apparecchio bluetooth all'adattatore. A questo proposito, selezionare l'adattatore **Dual iS 100** dall'elenco degli apparecchi bluetooth.
Osservazioni generali	L'apparecchio può creare solo un collegamento a un apparecchio bluetooth alla volta.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica. Verificare anche il collegamento all'apparecchio.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Spegnere MUTE . Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata. Verificare il collegamento WLAN. Il lettore funziona?
Si sente un fruscio.	Nei paraggi dell'apparecchio, un altro apparecchio invia onde radio di disturbo. Allontanarlo dai paraggi dell'apparecchio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Altre anomalie.	Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.

Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (largh. x prof. x altezza)	317 x 128 x 180 mm
Peso:	ca. 2,6 kg
Alimentazione di tensione:	100-240 V~, 50/60 Hz 80 W
Potenza assorbita:	< 0,5 W in standby
Potenza di uscita:	2.1 canale 2 x 15 W RMS 1 x 30 W subwoofer
Condizioni ambientali:	da +5° C a +35° C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
WLAN:	IEEE 802.11b/g
Codifica WLAN:	WEP, WPA, WPA2
AUX IN	spinotto 3,5 mm
Batterie del telecomando	2 x 1,5 V, R03, AAA (in dotazione)

Bluetooth:	2,4 GHz, V2.1 + EDR A2DP
Banda di trasmissione max.	Linea visiva, ca. 10 m

Il raggio d'azione effettivo varia sulla base di fattori quali ad es. la presenza di ostacoli tra gli apparecchi, campi magnetici vicino a un forno a microonde, elettricità statica, sensibilità di ricezione, potenza dell'antenna, sistema operativo, applicazione del software e così via. I profili standard del bluetooth stabiliscono lo scopo della trasmissione bluetooth tra gli apparecchi.

Sezione radio: 10 m di collegamento visivo, il raggio d'azione può variare in base alle condizioni effettive.

Apparecchio bluetooth® con A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) attivato.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative.
Direttive e norme: Questo prodotto è conforme alla direttiva per la bassa tensione (2006/95/CE, 1275/2008/CE),
ai requisiti della direttiva per gli impianti radio e i dispositivi trasmittenti di telecomunicazione (FTEG) e della direttiva 1999/5/CE (R&TTE),
alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla
direttiva per il marchio CE.

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Straße 7
D-86899 Landsberg
www.dual.de

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.

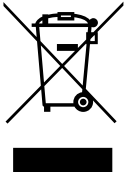
Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).
Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.

Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.